

主催：ウクライナを支援する松戸の美術家たち
(代表：宮山広明)

Organize:
Artists in Matsudo Supporting Ukraine
(director: Hiroaki Miyayama)

協力：流通経済大学
Cooperate: Ryutsu Keizai University

後援：松戸美術会
Support: Matsudo Artists Association

協賛：株式会社マツモトオアシ、レモン産業、マルニ銀座材料店
Sponsor: Matsumoto Kiyoshi Co.Ltd
Maruni Frames and Art Materials, Lemon Gasui Art Materials

ウクライナ支援チャリティ・イベント
Charity Event for Ukraine People

「ウクライナ・日本交流展」
+ 「ウクライナの人々と友たち」

Ukraine and Japan Exchange Exhibition

Venue:
Ryutsu Keizai University,
Matsudo



with "Friends of Ukraine People"



2023年7月17日(海の日) 7月23日(日) 10:00-16:00
July 17, 2023 (Sea Day) - July 23, 2023 (Sun) 10:00-16:00

3つのチャリティ コンサート Three Charity Concerts

ChalChal 相沢恭行、荻野仁子 Yasuyuki Aizawa,

Satoko Ogino (アラビア音楽) (Arabic music) 12:00 - 13:00

はな Hana (singer song writer) & ヨーコ (Yoko, piano) 13:15 - 14:15

山本実樹子 Mikiko Yamamoto (classical pianist) 14:30 - 15:30

入場料：全公演通して500円。1枚のチケットで全ての公演鑑賞可能。
Admission: 500 yen for all performances; one ticket allows admission to all performances.

今回の展覧会、コンサートの上、収益の半額はウクライナの子供達に寄付し、半額は、今回の芸術に賛同し出品してくれたウクライナのアーティストに帰属します。
Half of the proceeds from the exhibitions and concerts, as well as donations, will be donated to Ukrainian children, and half will be donated to Ukrainian artists who agreed to participate in this project.

ポスターデザイン：アイゴ・アキコ (ウクライナ) Poster design by Iigo Aiko (Ukraine)

ウクライナ・日本交流展 7月17日~23日 July 17~23 10:00~16:00

Ukraine and Japan Exchange Exhibition

ウクライナ出品者:

Konstantin Antioukhin, Hanna Chervonna, Ida Iris, Konstantin Kalinovich, Sergiy Hrapov, Sergey Kirnitskiy, Mira Kopcha, Marina Kupkina, Marie Plyatsko, Roman Romanyshyn, Anna Voitiuk

K.Antionkhin



H.Chrvonna



I.Iris



K.Kalinovich



S.Hrapov



S. Kirnitskiy



M.Kopcha



M.Kupkina



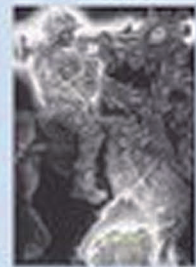
M. Plyatsko



R. Romayshyn



A.Voitink



日本出品者 (+日本在住中国人) 岩澤御園、王鏡、小野寺美夏、大森理佐、金沢安弘、木村真知子、曹承之、小島隆三、小林公子、酒井清一、史志輝、竹内和子、田中康裕、田中清味、棚田美佐江、戸田尚代、日向純子、本田悦久、高山広明

ウクライナの人々と友たち 7月17-23日 July 17-23 10:00-16:00

Friends of Ukraine People

ウクライナの人々をサポートするために、日本、そして12の国・地域(韓国、台湾、中国、タイ、イタリア、スペイン、フランス、ベルギー、オランダ、チェコ、アメリカ、カナダ)のアーティストが作品を提供してくれました。約100点を展示即売します。

3つのチャリティ・コンサート

Three Charity Concerts 7月23日 July 23

12:00 - 13:00 ChalChal



琵琶の祖先といわれる中東の弦楽器ワードとギターで、中東音楽をアラビア語と日本語訳で歌う。YATCH(植沢恭行/ギター)は気仙沼市出身シンガーソングライター。2003年イラク戦争を現地で体験後NPOを設立し、アート文化交流を続ける。2018年ChalChal結成。イラク民謡を歌った動画がアラブのSNSで話題になる。現在高校非常勤講師(アラビア語) 荻野仁子(ワード奏者)福島県猪苗代町出身。千葉大学在学中にエジプトへ留学、アラブ音楽他セファルディ音楽・ベルシャ音楽も演奏する。現在トルコ文化センターワード講師。

入場料500円。一枚のチケットですべてのコンサートが聴けます。チケット前売は17日~22日10:00-16:00 展覧会場受付にて。

13:15 - 14:15 はな & ヨーコ



はな=40代で初ギターを買い作詞作曲を始めた異色シンガーソングライター。毒蝮三太夫さんから、「松戸の森山良子」と呼ばれる。代表曲「お家へ帰ろう」はJCOMにてニュースエンディング曲として起用。松戸市社会福祉協議会のキャラクター「まっころん」の歌など地元をテーマにした歌でも親しまれる。千葉、郡内、長野を中心に活動、居酒屋LIVEや、クリスマスコンサートは定番となる。ピアノ=石川容子。上野学園大学音楽学部ピアノ科卒業。ソロピアノ伴奏とのアンサンブルなどを中心に、最近ではミュージカル歌手やシャンソン歌手の伴奏など幅広い。本日は、はな&ヨーコで出演。

14:30 - 15:30 山本実樹子 Mikiko YAMAMOTO



桐朋女子高等学校音楽科、桐朋学園大学音楽部卒業。米国ワシントン州立大学大学院に留学。内外のコンクール、オーディションで多数受賞。元聖徳大学非常勤講師。楽器店、地方自治体などの主催で全国各地400回以上の名曲コンサートを行う。絵本付きCD、Duo、ソロCDなど16枚リリース、いずれも好評を得ている。松戸市にてミントの森Music Schoolを主宰運営するとともに、全国各地、アジア、ヨーロッパでのコンサート活動、コンクールの審査、セミナー、レッスンを務めている。